

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Folge 09 – Musik für Ludwig

Auch Philipp findet eine Spur, um das Geheimnis des Unbekannten zu lösen: In der Zeitung findet er eine Werbeanzeige für ein Musical über König Ludwig. Auf dem Weg dorthin interviewt er Touristen aus aller Welt.

Während Paula im Büro in Berlin sitzt, ist Philipp in München unterwegs. Von der Entdeckung seiner Kollegin weiß er noch nichts. Aber auch Philipp ist auf dem richtigen Weg, das Rätsel zu lösen. Eine Werbeanzeige für ein Musical über König Ludwig weckt sein Interesse. Im Bus dorthin fragt er Touristen nach ihren Erwartungen an das Musical.

Diese Episode trainiert das **Hörverständnis**. Im Bus gilt es, aus verschiedenen Sprachen **Deutsch** zu **erkennen**. Außerdem behandelt wird die Stellung der **Negation** „**nichts**“ hinter dem Verb.

Manuskript der Folge 09

You're listening to Radio D, the radio language course of Redaktion D, a joint project of the Goethe Institut and Deutsche Welle Radio. The author is Herrad Meese.

Moderator

Welcome to Episode Nine of your German language course, *Radio D*. You may remember that Paula, our young Radio D journalist, has found out something very important: A man pretending to be King Ludwig is only an **actor** playing the king in a musical. Paula's first response is to be cross with herself. But how else does she react?

Szene 1: In der Redaktion

Paula

Philipp, was machst du? Wo bist du?
Bitte geh ans Telefon, bitte.

Ayhan

Paula, ich verstehe nichts.
Ich verstehe überhaupt nichts.

Paula

Du verstehst nichts?
Ach!

Ayhan

Sag mal, was war in Neuschwanstein?

Moderator

Paula's first reaction is to try to phone Philipp. He's engaged, though, as the 'busy' tone may tell you.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Paula

Philipp, was machst du? Wo bist du?
Bitte geh ans Telefon, bitte.

Ayhan

Paula, ich verstehe nichts.
Ich verstehe überhaupt nichts.

Paula

Du verstehst nichts? Ach!

Ayhan

Sag mal, was war in Neuschwanstein?

Moderator

Paula hasn't had a chance yet to tell her colleague Ayhan what happened to her and Philipp in Neuschwanstein Castle, so no wonder Ayhan doesn't understand a thing.

Moderator

It's too bad he said that, because it makes Paula even more furious. But because he really would like to be filled in, Ayhan asks again, gingerly, what went on in Neuschwanstein.

Moderator

But Ayhan is told nothing. So we won't miss anything and we can focus now on Philipp.

From Neuschwanstein Philipp drove about 125 km to Munich. He went into a café there and found an advertisement in a newspaper that he's very interested in. But you already know what Philipp read in the paper because you've heard it as a radio ad. So what's new for you?

Szene 2: In einem Café in München

Kellnerin

So, und für Sie einen Kaffee, bittschön.

Philipp

Danke.

Oh, das ist ja interessant.

König Ludwig. Die Sehnsucht nach dem Paradies.

Das Musical.

Eine Tour von München nach Neuschwanstein.

Unsere Telefonnummer...

Ha, das mache ich sofort.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Moderator

You already know that there's a musical on about King Ludwig. It's called "Yearning for Paradise".

What's new to you is that a tour is offered from Munich to Neuschwanstein castle?

Philipp

Eine Tour von München nach Neuschwanstein.

Moderator

Philipp rings the firm offering the package and makes a reservation for himself.

In the Berlin head office of Radio D's current affairs unit Ayhan has, of course, noticed that Philipp isn't back. He thinks that maybe **he** talk to him about what happened in Neuschwanstein castle?

So, meaning no harm and sounding almost disinterested, Ayhan asks about Philipp.

Szene 3: In der Redaktion

Ayhan

Wo ist eigentlich Philipp?

Paula

In München.

Compu

Nein, im Stau. Philipp ist im Stau.

Moderator

Paula thinks Philipp is in Munich.

Ayhan

Wo ist eigentlich Philipp?

Paula

In München.

Moderator

But Compu contradicts her. Compu is Radio D's talking computer. It's looked quickly into the mailbox and it knows what none of us know yet, that Philipp is stuck right in the middle of a **traffic jam**.

Compu

Nein, im Stau. Philipp ist im Stau.

Moderator

So Philipp is stuck in a tailback on the motorway – just like all the other tourists riding buses from Munich to the musical.

Paula

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp

Willkommen...

Paula

... bei Radio D.

Philipp

Radio D...

Paula

... die Reportage

Moderator

As you can probably imagine there are tourists from various countries on the bus with Philipp. He's been recording them. What languages do you recognise? German is one of them.

Szene 4: Im Bus auf der Autobahn; Stimmen

Philipp

Ein Stau, na super.

Amerikaner

O, what happened?

Do you want something to drink, darling?

Amerikanerin

O yes, my darling.

Französin

Tu as faim?

Japaner

Schau mal, ist das nicht toll?

Deutscher

Gibt es hier eine Toilette?

Moderator

Lots of tourists visit attractions like Neuschwanstein castle – foreigners and Germans. Perhaps you heard some English or French? Or Japanese? Well, you probably understood the German-speakers. One of them asks whether there's a toilet.

Deutscher

Gibt es hier eine Toilette?

Moderator

And Philipp is anything but pleased about the traffic jam.

Philipp

Ein Stau, na super.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Szene 5: Im Bus auf der Autobahn

Philipp

Grüß Gott, ich bin Redakteur bei Radio D.
Sie fahren zum Musical: Warum?

Amerikanerin

O, das ist wonderful.

Französin

Oh! Là là! Das ist sicher très amusant.

Unbekannter

Scusi, ich nix verstehen.

Amerikanerin

O, das ist wonderful.

Französin

Oh! Là là! Das ist sicher très amusant.

Philipp

Grüß Gott, ich bin Redakteur bei Radio D.
Sie fahren zum Musical: Warum?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Moderator

But since he's stuck, Philipp makes use of the time to ask some of the tourists in the bus why they want to see the musical.

The first two answers by foreigners are in an amusing hodgepodge of German and their own languages. What do the tourists expect from the musical?

Moderator

The tourists are looking forward to the performance. The first woman thinks it's bound to be **wonderful**, which sounds similar in German: **WUNDERVOLL**.

Moderator

The second woman imagines it's going to be very **amusing**. She uses the French word *amusant* which also sounds similar in German: **AMÜSANT**.

Moderator

Philipp begins by greeting the tourists in Bavarian dialect, saying GRÜß GOTT, which is what they say in southern Germany instead of GUTEN TAG. Then he tells them he's a reporter and asks **why** the tourists are travelling to the musical.

Moderator

The tourist he speaks to last excuses himself and says that he doesn't understand. He says so in German that isn't quite correct – but Philipp does understand him and so probably do you.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Unbekannter

Scusi, ich nix verstehen.

Paula

Und nun kommt – unser Professor.

Ayhan

Radio D...

Paula

... Gespräch über Sprache.

Unbekannter

Scusi, ich nix verstehen.

Sprecherin

Ich verstehe nichts.

Sprecher

Ich nix verstehen.

Ayhan

Paula, ich verstehe nichts.

Ich verstehe überhaupt nichts.

Moderator

And just why that wasn't a hundred percent correct you'll find now out from our professor.

Moderator

So, professor, what was wrong with what the last tourist said?

Professor

Well, we did understand that he doesn't understand anything.

Moderator

Did the tourist mispronounce the word nothing, **NICHTS**?

Professor

No, in everyday German it's often said like that. But compare the following two sentences and pay attention to the positioning of the negation "nothing" – **NICHTS**.

Moderator

Got it. The negation with the word **NICHTS** has to come **after** the verb.

Professor

Right. And there's something else, of course that our listeners already know: in German, verbs are conjugated. And the verb ending for the first person – **ICH** – is mostly an **-e**. One doesn't just use the infinitive.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Moderator

Well, thanks for that, Professor. And now just for you, dear listeners, here is the “nothing rap”.

Ayhan

Nichts, nichts,
ich verstehe nichts,
ich verstehe überhaupt nichts,
überhaupt nichts,
nichts.

Moderator

Well, I hope you understood a bit more than Ayhan. You can hear some of the scenes again now.

First, let's hear Paula getting annoyed.

Paula

Philipp, was machst du? Wo bist du?
Bitte geh ans Telefon, bitte.

Ayhan

Paula, ich verstehe nichts.
Ich verstehe überhaupt nichts.

Paula

Du verstehst nichts?
Ach!

Ayhan

Sag mal, was war in Neuschwanstein?

Moderator

The bus Philipp has taken to the musical is stuck in traffic. Philipp uses the time to record background sounds and voices.

Philipp

Ein Stau, na super.

Amerikaner

O, what happened?
Do you want something to drink, darling?

Amerikanerin

O yes, my darling.

Französin

Tu as faim?

Japaner

Schau mal, ist das nicht toll?

Deutscher

Gibt es hier eine Toilette?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Moderator

Philipp wants to know why the tourists are travelling to the musical.

Philipp

Grüß Gott, ich bin Redakteur bei Radio D.
Sie fahren zum Musical: Warum?

Amerikanerin

O, das ist wonderful.

Französin

Oh! Là là! Das ist sicher très amusant.

Unbekannter

Scusi, ich nix verstehen.

Moderator

In the next episode you'll get to know another important character in this radio language course. Well, actually, you have met her briefly – but you'll hear more then.

Paula

Liebe Hörerinnen und Hörer, bis zum nächsten Mal.

You've been listening to Radio D, a German course of the Goethe Institut and Deutsche Welle Radio.

Ayhan

Und tschüs.

Herrad Meese

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle